

*Янкина О. Е., старший преподаватель, кафедры немецкого языка,
Мордовский государственный педагогический институт им. М. Е. Евсевьева
Асеинова А. В., студентка факультета иностранных языков,
Мордовский государственный педагогический институт им. М. Е. Евсевьева*

УДК 372.881.111.22

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ОСНОВЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ

Иностранные языки прочно вошли не только в культурное сознание современного человека, но и в культурное пространство совместного бытия людей, став неотъемлемой частью социокультурной среды. Расширение содержания и целей обучения иностранному языку предъявляет повышенные требования к средствам обучения и отбору учебного материала, основной задачей которых является создание условий, оптимальных для овладения обучающимися культурой речевого и неречевого общения на изучаемом языке. Для успешного использования языка в этом случае необходимо формирование социокультурной компетенции.

Под термином **«социокультурная компетенция»** понимают совокупность определенных знаний, навыков, умений, способностей и качеств, формируемых в процессе формальной или неформальной языковой подготовки к межкультурному общению [3, с. 10]

Социокультурная компетенция играет очень большую роль в развитии личности обучаемого. Учащийся, обладающий сформированной социокультурной компетенцией, должен не просто владеть знаниями и умениями, но и ориентироваться в разных видах культур и цивилизаций и соотносимых с ними коммуникативных нормах общения, адекватно интерпретировать явления и факты культуры и использовать эти ориентиры для выбора стратегий взаимодействия. [3, с. 11–12].

Формирование иноязычной социокультурной компетенции, готовности к реальному иноязычному общению является основной целью обучения немецкому языку на старшей ступени обучения.

Овладеть социокультурной компетенцией на иностранном языке, не находясь в стране изучаемого языка, весьма сложная задача. Использование аутентичных видеофильмов является хорошим инструментом для решения этой проблемы в силу их доступности для преподавателя вне языковой среды. Аутентичные видеофильмы воспроизводят на экране иноязычную действительность, предоставляют обучающимся информацию о современном состоянии изучаемого иностранного языка и иноязычной культуры.

Перед учителем иностранного языка стоит сложная задача: научить школьников на современном этапе развития общества не только говорить, но и мыслить на чужом языке.

Аутентичные художественные видеофильмы, как одно из наиболее эффективных средств формирования социокультурной компетенции у

учащихся в старших классах, можно рассматривать в качестве своеобразных ретрансляторов национальной культуры.[1, с.17–18]

Именно аутентичные видеофильмы предлагают большее разнообразие образцов языка и речи, включая различные региональные акценты, общеупотребительную и специальную лексику, идиомы и т.д., причем в реальном контексте, как их используют носители языка. Они обеспечивают широкие возможности для овладения иноязычной культурой.

В отличие от аудио или печатного текста, которые могут иметь высокую информативную, образовательную, воспитательную и развивающую ценность, видеофильм имеет то преимущество, что соединяет в себе различные аспекты акта речевого взаимодействия.

Помимо содержательной стороны общения, аутентичный видеофильм содержит визуальную информацию о месте события, внешнем виде и невербальном поведении участников общения в конкретной ситуации. Следовательно, грамотное использование фильмов на уроке будет способствовать подготовке слушателей к ситуациям реального общения и снимет возможные сложности.[2, с. 190]

Просмотр видеофильма на уроке в отличие от домашнего просмотра - это активный процесс. Организатором и инициатором его выступает учитель.

Перед выбором видеоматериалов необходимо учитывать состав изучающих иностранный язык, их возраст, интересы, знание языка, а также языковые предпосылки.

Использование аутентичных художественных фильмов в процессе овладения учащимися немецким языком при формировании социокультурной компетенции на старшей ступени обучения требует от преподавателя проведения определенной подготовительной работы, а именно:

1. разбить фильм на рабочие более или менее логически завершённые эпизоды, которые обычно совпадают с делением на сцены;

2. составить монтажный лист (скрипт) к каждому рабочему эпизоду, т.е. письменно зафиксировать все реплики персонажей;

3. определить количество и значение всех представленных в монтажном листе лексических единиц, а также грамматических явлений, которыми должны овладеть учащиеся;

4. выявить в фильме конкретный социолингвистический материал (языковой и неязыковой), подлежащий усвоению.

5. определить и быть готовым прокомментировать явления отражаемой фильмом инокультурной реальности, которые могут вызвать у учащихся недопонимание и некоторое чувство дискомфорта в силу отличия от родной культуры и присущей ей системы ценностей;

6. составить серию заданий и упражнений, необходимость которых обуславливается социокультурной ценностью и особенностями языкового материала.[4, с. 12–13]

При работе с любым текстом в методике обучения иностранным языкам принято выделять три основных этапа:

- Дотекстовый этап.
- Текстовый этап.
- Послетекстовый этап.

Видеотекст в этом случае не является исключением.

На дотекстовом этапе работы над видеофильмом существует несколько типов заданий, направленных на формирование социокультурной компетенции:

1) составление ассоциограммы, которое опирается на предшествующий опыт учащихся:

Notiert alle Wörter zum Thema «Ferienzeit»

2) Работа со стоп- кадром:

Seht euch das Foto an, beantwortet dann die Fragen.

- *Was machen diese Menschen?*

- *Was sagen euch Gesichtsausdruck, Kleidung und Körperhaltung der Personen?*

- *Was deutet ihr die Gestik?*

Seht sich nun den Film an, und überprüft eure Vermutungen.

3) возможным способом возникновения догадок о содержании фильма может служить так же небольшой текстовый фрагмент из него. Главную мысль можно скрыть пропусками, чтобы учащиеся только попытались предположить, о чем идет речь в видеофильме:

Lest bitte zuerst den Lückentext und beantwortet die folgenden Fragen:

- *Wer spricht hier mit wem?*

- *Wie alt könnten die Personen sein?*

- *Welche Wörter würdet ihr in die Lücken setzen?*

Во время текстового этапа можно использовать следующие варианты заданий:

1) Задания на развитие рецептивных умений (на уровне выделения содержательной и смысловой информации):

Schaut das folgende Fragment an und stellt die Sätze in der richtigen Reihenfolge auf.

2) Задания на поиск языковой информации, ориентированные на вычленение, фиксирование определенного языкового материала- лексики, грамматики, фонетики:

Schreibt die Verben in der grammatischen Form, in der ihr im Videofragment hört.

3) Задания на развитие навыков говорения:

- воспроизведение увиденного в форме рассказа, сообщения:

Seht das Gespräch zwischen den Freunden. Worüber konnten die Freunde weiter sprechen? Verwendet nur Perfekt!

- использование кнопки «Пауза». В данном задании учащимся предлагают высказать предположения о дальнейшем ходе развития событий, что неразрывно связано с развитием таких дискурсивных умений как определение и установление логико-смысловых связей текста и их развитие:

-Was glaubt ihr: Was könnte im Leben der Freunde noch passieren? Beschreibt bitte, wie ihr nächster Tag aussehen könnte?

4) Задания, направленные на развитие социокультурной компетенции, направленные на установление межкультурных сопоставлений и расхождений:

Schreiben Sie alle Adjektive, die „typisch Deutsch“ und „typisch Russisch“ charakterisieren.

Welche deutsche und russische Symbole könnt ihr nennen?

На послетекстовом этапе используются упражнения, направленные на развитие продуктивных умений в устной речи:

1) написание монологического высказывания по теме похожих ситуаций, произошедших в жизни учащихся:

Vor kurzem hattet ihr auch die Ferien. Schreibt bitte interessante Geschichte auf, die mit euch in den Ferien geschehen ist.

2) комментирование того, что было интересно для учеников:

Beschreibt bitte einen Moment in diesem Film, der eurer Meinung nach interessanteste ist.

Не следует забывать, что просмотр видеофильма не самоцель, а только одно из эффективных средств общения практическому владению языком, стимулирующее аудирование, говорение, чтение и письмо на иностранном языке.

Для того чтобы процесс обучения иностранным языкам с помощью видеоматериалов был эффективным необходимо систематическое использование видео на уроках.

Эффективность использования видеофильмов зависит от того, насколько рационально организована структура видеоурока, как согласованы учебные возможности видеоматериала с задачами самого занятия.

Список использованных источников

1. Белякова, Е. Г. Социокультурное информационное пространство в контексте проблемы формирования личности / Е.Г. Белякова, И. Г.Захарова // Вестник ТюмГУ. Серия «Педагогика. Психология. Философия». – 2010. – № 5.– С. 11–17.

2. Комаров, Ю. А. Использование видео в процессе обучения иностранному языку в средней школе./Ю.А. Комаров // Методики обучения иностранным языкам в школе / Отв. ред. М. К. Колкова. – Спб. : КАРО, 2006. – С. 188–203.

3. Малышева, Т. С. Обучение работе с видеоматериалами как виду речевой деятельности на занятиях по иностранному языку/ Т. С.Малышева // Вестник НГЛУ им. Н. А. Добролюбова. –2010.– № 10.– С. 185–190.

4. Смирнов, И. Я. Развитие устной речи учащихся на основе аутентичного художественного фильма/ И. Я. Смирнов // Иностранные языки в школе.–2006.– № 6. – С. 11–14.

5. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам. Продвинутый курс: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е. Н. Соловова. – 2-е изд. – М. : Астрель, 2010. – 272 с.